

## General Brommelmeier

„Es gibt verschiedene Wege, die Feinde zu vernichten,“ sagte König Hürgokh zu seinem Feldherrn Erwin Brommelmeier. „Welchen du wählst, ist im Prinzip egal. Hauptsache, sie sind weg.“

Erwin Brommelmeier dachte nach. „Bevor ich mich um die Feinde kümmere, möchte ich hinunter in den Kerker steigen, um General Brommsen zu verhören,“ sagte er.

„Was bezeichnest du den verräterischen Feldherrn meines verräterischen Vorgängers als General?“ rief König Hürgokh unwillig. „Hast du etwa vergessen, daß jener Feldherr mit seiner Absetzung sämtlicher Titel verlustig ging? Wahrlich, wahrlich, kurz ist dein Gedächtnis!“

Brommelmeier hatte nichts vergessen; denn es war erst eine Woche her, seit sie in vereintem Bemühen König Krabakuh abgesetzt und mitsamt seinem Feldherrn in den Kerker geworfen hatten. Seit jenem Ereignisse war Hürgokh König, und Brommelmeier war oberster Feldherr.

Brommelmeier konnte nicht beurteilen, wie weit Hürgokh mit dem Regieren zurechtkam; er wußte nur, daß er selbst mit der Heerführung etwas Probleme hatte und daß er von den verschiedenen Wegen, auf denen man die Feinde vernichten kann, keinen einzigen kannte. Vom Kriegshandwerk verstand er nichts; nicht einmal einfacher Soldat war er gewesen, da man ihn seinerzeit wegen seiner Plattfüsse vom Militärdienst freigestellt hatte.

„Und warum willst du ausgerechnet jetzt, wo es wichtigeres zu tun gibt, den inhaftierten einstigen Feldherrn verhören?“ fragte Hürgokh. „Warte besser mit dem Verhör, bis du die Feinde vernichtet hast.“

„Ich muß ihn sofort verhören, weil der begründete Verdacht besteht, daß er in die Armee Verräter eingeschleust hat,“ antwortete Brommelmeier. „Mit einer Armee, in welche Verräter eingeschleust sind, kann ich keine Feinde vernichten.“

Denn er konnte Hürgokh ja nicht einfach sagen, daß er keine Ahnung davon hat, wie man Feinde vernichtet und daß er von Brommsen erfahren möchte, wie man sowas macht.

„Nun gut, wenn du meinst,“ sagte König Hürgokh. „Aber beeil dich! Die Feinde sind bereits im Lande!“

## Генерал Врагилин

«Уничтожать врагов можно самыми разными способами,» сказал король Соргучин своему полководцу Ивану Врагилину. «Каким именно способом ты это сделаешь – мне безразлично. Самое главное – уничтожить их.»

Иван Врагилин задумался. «Но перед тем, как заняться врагами я хотел бы спуститься в темницу, чтобы допрашивать генерала Иванова,» ответил он королю.

«Как смеешь ты предательского полководца моего предательского предшественника называть генералом?» - возмутился король Соргучин. «Разве забыл, что смещен названный полководец и что вместе с сном он лишился и всех званий? Короткая у тебя поистине память!»

А Врагилин ни о чем не забыл. Еще недели ведь не прошло с тех пор, как они с Соргучиным совместными усилиями свергли короля Вазирика III вместе с его полководцем Ивановым; и с тех пор Соргучин сидел королем на троне, а Врагилин, в звании генерала, возглавлял армию.

Врагилин не мог судить о способностях Соргучина управлять государством; но зато он точно понял, что сам он не имеет ни малейшего представления о том, что делать ему с этой армией, да из многочисленных способов уничтожения врагов он не знал ни одного. В военном деле он не разбирался; даже рядовым солдатом никогда не служил, так как из-за плоскостопия в свое время его освободили от воинской повинности.

«А почему именно сейчас, когда ждут дела поважнее, ты хочешь допрашивать бывшего генерала?» удивился Соргучин. «Допрашивать его можешь после уничтожения врагов.»

«А мне необходимо допрашивать его сейчас же, так как есть подозрение, что в армию он заслал своих предательских агентов,» ответил Врагилин. «Ведь как мне уничтожить врагов, опираясь на армию с засланными предателями?»

Ведь не мог же он просто признаться в том, что представления не имеет, как уничтожаются враги и что от бывшего генерала Иванова он хочет узнать, что для этого нужно.

«Ладно, если считаешь необходимым – допрашивай.» Король Соргучин высморкался. «Но торопись. Враги уже перешли границу.»

Brommelmeier begab sich flugs in den Kerker zu dem ehemaligen General Brommsen und begann ihn auszufragen, wie man eine Armee führt und Feinde besiegt.

Während er seine Fragen stellte und alles aufschrieb, was der abgesetzte General ihm sagte, erreichten die Feinde den Palast, setzten Hürgokh ab, um Platz zu machen für den nächsten König, und warfen ihn in das Verlies zu dem einstigen König Krabakukh. Brommelmeier aber blieb eingesperrt bei dem einstigen General Brommsen; und er beschloß, die Zeit zu nutzen, um bei Brommsen Unterricht zu nehmen in Heeresführung und Feindevernichten, damit solches ihm nicht noch einmal passiere.

Врагилин не медля спустился в темницу к бывшему генералу Иванову и стал расспрашивать его о том, как вести армию и как уничтожать врагов.

И пока он задавал свои вопросы и прилежно записывал, что говорил ему смещенный генерал, враги достигли дворца и свергли Соргучина, чтоб освободить место для следующего короля. Соргучин был заперт в темницу к предыдущему королю Вазирику III, а Врагилин остался запертым вместе с бывшим генералом Ивановым; и он решил пользоваться временем для того, чтобы обучаться у Иванова управлению войсками и уничтожению врагов, чтоб такого с ним уже никогда больше не случилось.

© Raymond Zoller

[rzoller@klamurke.com](mailto:rzoller@klamurke.com)